



**Black Diamond™**

haul bags  
sacs de hissage

# ENGLISH

## ⚠ WARNING ⚠

For rock climbing and mountaineering only. Climbing is dangerous. **You are responsible for your own actions and decisions.** Familiarize yourself with equipment's capabilities and limitations. We recommend that every climber seek qualified instruction.\* When you retire your gear, destroy it to prevent future use.

**Failure to respect any of these warnings can result in severe injury or death!**

\* A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or [www.amga.com](http://www.amga.com).

## INSTRUCTIONS FOR USE

### HAUL BAGS

BD Haul Bags feature 900 g/m<sup>2</sup> (37 oz per square yard) vinyl-laminated nylon fabric—the most wear-resistant fabric known to man. Ultra-durable and easy to use, these bags are both high quality and totally affordable, with just enough features to make them a great addition to your vertical experience. All three bags feature:

- ◆ The double-wall top-skirt design is non-binding for blinding-fast entry and closure. The double layer protects the coating from wear and tear, and is sewn at the top edge of the bag so water drains out of the bag, rather than pooling on top. The burly 840 Denier ripstop packcloth holds up to the abuse of the vertical world.
- ◆ Our rapid shoulder strap attachment is the easiest-to-use system out there. After unhitching the bottom strap, the shoulder straps tuck into a protected pocket, giving you fewer pieces to not lose on the wall. The wide, thick hipbelt quickly detaches completely, and is stowed inside. You'll find it easier to cross the shoulder straps when stuffing them in the pouch. Do NOT unthread the shoulder strap buckle—merely unlatch the slider from the D-Ring at the bottom of the strap and stuff away.



- ◆ Reinforced Haul Straps with inside loop handles make for easy pig wrestling. Girth hitch a daisy or slings to the inside of one haul point for clipping the bag off at belays.
- ◆ Bag-bottom sports equalized webbing attachment points for clipping a portaledge, sub-bag or poop tube.
- ◆ Drain holes in bag-bottom's vinyl-laminated nylon fabric.

## **STUBBY HAUL BAG**

The most streamlined, simplest gear management tool an aid climber could hope for! This little guy holds 35 L (2150 cu in) of hardware and every other accoutrement a wall climber could need. Heavy-duty 25 mm (1") haul straps have inside handles/daisy tie-off points at the bases. This is a great bag for one-day test pieces or as a compliment to a partner's larger bag on long routes. Makes a decent pack too.

## **TOUCHSTONE HAUL BAG**

The Touchstone holds 70 L (4300 cu in), making it a great Grade V bag. With its wide hipbelt and comfy shoulder straps, this bag is easy to carry on approaches, yet converts instantly to wall-ready status. The Touchstone stands up by itself due to its rigid vinyl, making it easy to pack, and utilizes the double-wall top-skirt. Some desert climbers choose to stack their rope in the top of the Touchstone, using it as a great rope bag on the wall.

## **ZION HAUL BAG**

The Zion's 146 L (8,900 cu in) capacity is great for king-sized walls. Holding plenty of gear for two nights plus, this haul bag features the thickest suspension system on the market. We use 2 cm (3/4") EVA foam wrapped in 840D ripstop nylon for decent comfort on long approaches. The hipbelt is a full 18 cm (7") wide in the back and tapers to 10 cm (4") around the hips for security and support while scrambling on scary slabs after the wall. Tapered 2 cm (3/4") thick asymmetrical shoulder straps have top tensioners to hold the bag more securely. The Zion comes with a built-in belay seat that slides into place as a cushioned back pad for the approach. Stick a board in it if you want a maxi-seat, or use it soft—it's still a lot better than hanging in your harness.

The Zion utilizes the rapid attachment system that can be disengaged in just a few seconds, and has a somewhat loose grab handle on the bottom for easy handling at belays. Like all Black Diamond Haul Bags, the Zion has the double-wall top-skirt. This is the ideal bag for the Valley or any multi-day wall.

## LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address set forth below. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

### Warranty Exclusions

We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

## FRANÇAIS

### ⚠️ AVERTISSEMENT ! ⚠️

Conçu exclusivement pour l'escalade rocheuse et l'alpinisme. L'escalade est un sport dangereux. **Vous êtes seul responsable de vos actes et de vos décisions.** Familiarisez-vous avec votre équipement, apprenez à connaître ses capacités et ses limites. Nous conseillons à tout grimpeur de suivre une formation appropriée. Lorsque vous réformez du matériel, détruisez-le afin d'éviter toute utilisation ultérieure. **Le non-respect de l'un quelconque de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles !**

## NOTICE D'UTILISATION

### HAUL BAGS

Les sacs de hissage BD sont fabriqués en nylon enduit vinyle 900 g/m<sup>2</sup>, le tissu actuellement le plus résistant du marché. D'une extrême durabilité et

d'une grande facilité d'utilisation, ces sacs qui associent finition de qualité et prix abordable sont de précieux atouts pour vos aventures verticales. Ces trois sacs comportent chacun :

- ♦ une jupe renforcée Double-wall top-skirt, offrant une ouverture/fermeture extrêmement rapide du sac. Cette jupe cousue sur le dessus du sac permet à l'eau de s'évacuer facilement plutôt que de former une flaque. Sa couche double épaisseur protège le revêtement de l'usure et son tissu robuste en packcloth ripstop 840D résiste aux mauvais traitements.
- ♦ notre système de bretelles à attaches rapides - un vrai jeu d'enfant. Après avoir détaché la sangle inférieure, cette bretelle glisse dans une poche de protection, ce qui réduit le nombre de pièces à ne pas perdre en pleine paroi. La large ceinture matelassée se détache rapidement, entièrement et se range à l'intérieur. Astuce : pensez à croiser les bretelles afin de les enfiler plus facilement dans leur housse. Ne détachez PAS la boucle de la bretelle : faites simplement glisser l'anneau en D jusqu'au bas de la sangle et enfiler-le tout dans la housse de rangement.
- ♦ des sangles de hissage renforcées munies de poignées intérieures - idéales pour lutter contre la gravité. Il suffit de vacher une daisy ou une sangle à une de ces poignées pour amarrer le sac au relais.
- ♦ Le dessous du sac est équipé de points d'attaches sangles équilibrés pour clipper par exemple un portaledge, un autre sac utilitaire ou un "Poop Tube" (tube conçu pour transporter les excréments en cours d'ascension).
- ♦ Des orifices d'évacuation intégrés au nylon enduit vinyle du fond de sac.

## **STUBBY HAUL BAG**

Incroyablement simple et rationnel, le meilleur allié d'un grimpeur d'artif en matière de rangement ! Ce petit costaud a une capacité de 35 L et portera votre quincaillerie et toute la panoplie nécessaire à l'ascension d'un big wall. Chacune de ses sangles de hissage haute résistance de 25 mm présente une base munie d'une poignée intérieure/boucle d'amarrage daisy. Un sac parfaitement adapté aux itinéraires à la journée ou en complément d'un gros sac dans les longues voies. Peut également servir de sac à dos.

## **TOUCHSTONE HAUL BAG**

D'une capacité de 70 L, le Touchstone est le privilégié des voies de Grade V. Avec sa large ceinture et ses bretelles grand confort, voilà un sac facile à transporter lors des marches d'approche qui s'avère aussitôt prêt à affronter la paroi. Le Touchstone tient debout tout seul grâce à son vinyle rigide, ce qui rend son chargement facile. Equipé d'une jupe renforcée

Double-wall top-skirt pour une ouverture/fermeture à vitesse accélérée. Certains grimpeurs utilisent judicieusement le Touchstone comme sac à corde pour leurs ascensions dans le désert en lovant leurs cordes dans sa partie supérieure.

## **ZION HAUL BAG**

La capacité de 146 litres du Zion convient à merveille aux big walls. Contenant sans peine tout votre matériel pour deux nuits et plus, ce sac possède le système de portage le plus robuste du marché. Fabriqué en mousse EVA 2 cm enduite nylon ripstop 840D pour un meilleur confort lors de longues marches d'approche. Sa ceinture mesure 18 cm de large côté dorsal et 10 cm autour des hanches pour davantage de sécurité et de soutien dans les dalles vertigineuses des big walls. Ses bretelles asymétriques d'une épaisseur de 2 cm comportent des sangles de réglage à leur extrémité supérieure afin de tenir le sac plus solidement. Le Zion est vendu avec un siège de relais intégré qui se transforme en coussin dorsal matelassé pendant l'approche. Insérez une planche dans le siège pour obtenir un maximum de performances sinon utilisez-le tel quel – c'est toujours mieux que de rester suspendu dans votre harnais.

Le Zion est équipé d'un système d'attaches rapides qui peut être défait en quelques secondes ainsi qu'une poignée assez ample sur sa partie inférieure pour une meilleure manipulation aux relais. Comme tous les sacs de hissage Black Diamond, le Zion est équipé d'une jupe renforcée Double-wall top-skirt pour une ouverture/fermeture à vitesse accélérée. Sac idéal pour toutes les courses et séjours de plusieurs jours dans la paroi.

## **LIMITES DE GARANTIE**

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée ci-dessous. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

## **Exclusions de garantie**

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas

obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages provenant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

## DEUTSCH

### ⚠️ WARNUNG ⚠️

Nur für Sport- und Alpinklettern gedacht. **Das Klettern ist ein gefährlicher Sport. Sie sind für ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich.** Machen Sie sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen Ihrer Ausrüstung vertraut. Wir empfehlen, dass sich jeder Kletterer einem qualifizierten Training unterzieht. Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern. **Wenn Sie diese Warnungen nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### HAULBAGS

Die Haulbags von Black Diamond sind aus 900g/m<sup>2</sup> schwerem vinylbeschichteten Nylon hergestellt, einer hochgradig abriebsfesten Gewebeart. Diese extrem strapazierfähigen und benutzerfreundlichen Haulbags sind qualitativ äusserst hochwertig und dabei recht kostengünstig. Sie stellen für jedes Abenteuer in der Vertikalen eine grosse Bereicherung dar. Alle drei Haulbags besitzen die folgenden Merkmale:

- ◆ Das besondere Design der zweilagigen Verschlussmanschette ermöglicht schnellen Zugang und Verschluss. Die doppelte Lage schützt die Beschichtung vor Abnutzung und ist an der Oberkante des Haulbags so vernäht, dass Wasser abläuft anstelle eine Pfütze zu bilden. Das robuste 840 Denier Ripstop Packcloth hält allen Strapazen der vertikalen Welt stand.
- ◆ Die Schnellbefestigung für Schulterträger gehört zu den

benutzerfreundlichsten Systemen auf dem Markt. Nach dem Abnehmen des unteren Riemens lassen Sie die Schulterträger in einer geschützten Seitentasche verstauen, sodass sie nicht verloren gehen können. Der breite, dicke Hüftgurt kann schnell und vollständig abgenommen werden und wird im Inneren des Haulbags aufbewahrt. Die Schulterträger lassen sich leichter in der Tasche verstauen, wenn Sie sie über Kreuz legen. Fädeln Sie den Riemen nicht aus der Schnalle, sondern fädeln Sie die Metallschnalle aus dem D-Ring unten am Riemen aus und verstauen Sie ihn.

◆ Die verstärkten Haul-Riemen mit zusätzlichen Schlaufen zum Festhalten unterstützen Sie beim Handling. Befestigen Sie eine Daisy Chain oder Bandschlinge an der Innenseite eines Haul-Riemens, um den Haulbag am Stand schnell ein- und auszuhängen zu können.

◆ An der Unterseite des Haulbags befinden sich noch weitere Befestigungspunkte aus Gurtband, um beispielsweise eine Portaledge, einen weiteren Haulbag oder eine „Poop Tube“ (Behälter für die menschlichen Abfälle während einer Bigwall-Begehung) zu befestigen.

◆ Abflusslöcher im vinylbeschichtetem Nylongewebe an der Unterseite des Haulbags.

## **STUBBY HAUL BAG**

Ein einfacher Haulbag zum Aufbewahren der Ausrüstung ohne überflüssige und teure Extras, perfekt für alle Liebhaber des technischen Kletterns und Bigwalls. Dieser kleine Freund besitzt ein Volumen von 35 L für Hardware und sonstige Bigwall-Ausrüstung. Die hochfesten 25 mm Haul-Riemen sind innen mit Griffen und unten mit Befestigungspunkten für Daisy Chains versehen. Dieser Haulbag ist der ideale Begleiter für eine Tagestour oder als Ergänzung zum grossen Haulbag für lange Touren geeignet. Kann auch als Rucksack verwendet werden.

## **TOUCHSTONE HAUL BAG**

Der Touchstone umfasst 70 L und gehört mit dieser Grösse zur sogenannten „Mittelklasse“. Mit dem breiten Hüftgurt und den bequemen Schulterträgern ist dieser Haulbag beim Zustieg leicht zu tragen und verwandelt sich am Wandfuss dennoch umgehend in einen echten Haulbag. Der Touchstone steht dank des steifen Vinyl-Materials selbständig aufrecht, sodass er leicht von oben zugänglich ist und gepackt werden kann. Auch er ist mit der zweilagigen Verschlussmanschette ausgestattet. Manche Kletterer verwenden diesen oberen Bereich des Touchstone in der Wand als Seilsack, da das Seil genau hineinpasst.



## **ZION HAUL BAG**

Der Zion mit seinem Volumen von 146 L ist für richtig hohe Bigwalls geeignet. Hier passt Ausrüstung und Verpflegung für zwei Nächte und mehr hinein. Dieser Haulbag ist mit einem der stärksten Aufhängungssystemen auf dem Markt ausgestattet. Wir verwenden 2 cm EVA-Schaumstoff in 840D Ripstop-Nylon gehüllt, um auch bei langen Zustiegen einen hohen Tragekomfort zu gewährleisten. Der Hüftgurt ist hinten ganze 18 cm breit und verjüngt sich um die Hüfte herum auf 10 cm, um auch beim Abstieg auf geneigten Platten Sicherheit und Halt zu bieten. Die asymmetrischen, auf 2 cm spitz zulaufenden Schulterriemen sind oben mit Lageverstellriemen (Zugriemen) versehen, um den Haulbag zu stabilisieren. Im Zion ist ein Sicherungssitz integriert, der beim Zustieg als zusätzliches Rückenpolster getragen werden kann. Wandeln Sie ihn mit einem Brett in einen richtigen Sitz um oder verwenden Sie ihn allein – das ist in jedem Fall bequemer als das Hängen im Klettergurt.

Der Zion ist mit dem Schnellbefestigungssystem ausgestattet, das in nur wenigen Sekunden geöffnet werden kann, und hat an der Unterseite einen Haltegriff, um ihn am Stand besser handhaben zu können. Wie alle Haulbags von Black Diamond ist der Zion mit der zweilagigen Verschlussmanschette versehen. Dies ist der ultimative Haulbag für das Valley oder jede andere Mehrtagestour.

## **BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG**

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der im Folgenden angegebenen Adressen schicken und keinesfalls weiterverwenden. Ein solches Produkt wird kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

## **Gewährleistungsausschluss**

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung

ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

## ITALIANO

### ⚠ AVVISO ⚠

Rivolto solamente per chi arrampicata e fa roccia. Arrampicare è pericoloso.

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e/o decisioni.** Familiarizzate con gli attrezzi capendone i limiti e l'uso. Noi raccomandiamo l'ausilio di istruttori qualificati. Quando decidete di pensionare un attrezzo, distruggetelo per l'eventuale uso futuro. **Non rispettera questi importanti consigli potrebbe anche causare la morte!**

## ISTRUZIONI PER L'USO

### LA SACCA DA RECUPERO

La sacca BD da recupero è realizzata con tessuto di nylon laminato con tenuta di 900 g/m<sup>2</sup> che è sicuramente uno dei tessuti più resistenti che si conosca.

Super resistenti e durevoli, facili da utilizzare, queste sacche sono di alta qualità e molto affidabili, un giusto compromesso per una fantastica esperienza in parete.

Le caratteristiche principali dei tre modelli sono:

♦ Il doppio lembo (tipo gonnellina) posto nella parte superiore non chiuso che migliora la rapidità nell' inserire gli oggetti all'interno. Il rivestimento di protezione a doppio strato e la cucitura nastrata nella parte alta che non permette all'acqua di entrare quando la sacca viene chiusa. Il corpolento

rivestimento 840 Denier ripstop che la protegge dalle asprezze della parete.

◆ Lo spallaccio ad attacco rapido, il più semplice sistema esistente. Infatti dopo aver aperto la cinghietta, gli spallacci possono essere inseriti nella tasca protettiva, anziché lasciarli penzolare, dando meno pensieri in parete. L'ampia cintura del bacino, si stacca completamente e scompare all'interno. Gli spallacci si possono incrociare e si possono riporre all'interno. Attenzione, non sfilate le fibbie degli spallacci –semplicemente sbloccateli dall'anello sul fondo della cinghia.

◆ Le cinghie sono rinforzate all'interno nei punti di raccordo, con delle asole cucite per facilitare l'aggancio ad eventuali moschettoni in parete nel caso si faccia sicura o altro. (si può appendere passando una fettuccia negli anelli e chiudendo con un moschettone)

◆ Le fettucce con attacchi standardizzati nella parte bassa per collegare eventuali portaledge, un sub-bag oppure un poop tube.

◆ I fori di drenaggio sulla base della sacca laminati in tessuto di nylon.

## **LA SACCA STUBBY**

Il più affusolato semplice attrezzo che possa fare al caso vostro! Questo piccolo oggetto contiene fino a 35 L (2150 cu in) di attrezzi (hardware) e qualsiasi altra cosa che un climber vuole portare con se. Delle asole da 25 mm sono poste sulla base come eventuali punti di allaccio. Questo è un grande sacco da utilizzare per arrampicate giornaliere o comunque una sacca complementare a quella del compagno. Potrebbe essere anche un discreto zaino..

## **LA SACCA TOUCHSTONE**

Il Touchstone ha un volume di 70 L (4300 cu in), rendendolo un ottima sacca da "5 grado". Con l' ampia cintura ed i confortevoli spallacci, questo zaino è comodo per gli avvicinamenti e si converte facilmente in una sacca da parete. Il Touchstone è molto rigido e rimane eretto grazie al suo particolare tessuto che lo rende una grande sacca da parete. Alcuni climber in solitaria, impilano la corda nella parte alta del Touchstone, utilizzandolo quindi anche come sacca porta corda, da appoggio in via.

## **LA SACCA ZION**

La Zion ha una capacità di 146 L (8,900 cu in) capacità che la rende uno zaino da big wall. Contenendo abbondanti attrezzi per due notti o più, questa sacca è la più resistente e solida del mercato. Viene utilizzato uno strato di 2 cm di EVA, un'imbottitura dell'840D ripstop nylon al fine di

dare un onesto confort a chi la utilizza per gli avvicinamenti. Lo schienale è ricoperto per la larghezza di 18 cm per spessore di 10 cm con del nastro affinché durante l'arrampicata o in situazioni particolari la sacca non si muova dalla schiena facendo perdere l'equilibrio. Gli spillacci nastrati per la larghezza di 2 cm, nella parte alta sono tensionabili per stabilizzare gli oggetti all'interno e renderlo più sicuro. La Zion proviene dall'idea di una "sedia" per fare sicura che può diventare anche una specie di cuscino imbottito. Può diventare sedia da parete o per un migliore utilizzo può essere agganciato all'imbraco.

La Zion utilizza un sistema di aggancio rapido che può essere sganciato in pochi secondi e può essere moschettonato nella parte bassa per un facile recupero. Come per tutte le sacche da recupero di Black Diamond, lo Zion ha un doppio lembo nella parte alta. E' una sacca ideale per arrampicate lunghe (di alcuni giorni) o per alcune giornate all'aperto.

## **GARANZIA**

Garantiamo i nostri prodotti per un anno dalla data di acquisto se acquistati da rivenditori autorizzati. Sono regolarmente prodotti privi di difetti di materiali e lavorazioni. Se l'acquirente scoprisse difetti potrà spedire il prodotto all'indirizzo sotto indicato. Lo sostituiamo in garanzia senza spese aggiuntive. Questo è il limite della nostra responsabilità per le condizioni di garanzia sul prodotto.

## **ESCLUSIONI**

Noi non garantiamo i prodotti contro l'usura dovuta al normale utilizzo, a modifiche non autorizzate degli stessi, uso improprio, cattiva manutenzione e danni dovuti a negligenza o utilizzi diversi dallo scopo reale. Questa garanzia vi dà normali diritti legali, salvo particolari condizioni legislative diverse da stato a stato o da regione a regione. Ad eccezione di quanto indicato nella presente garanzia, non ci riteniamo responsabili per danni di origine diretta o indiretta risultanti dall'uso del prodotto.

# ESPAÑOL

## ⚠ ADVERTENCIA ⚠

Para uso exclusivo en escalada en roca y montañismo. Escalar es peligroso. **Tú eres el responsable de tus propios actos y decisiones.** Familiarízate con las posibilidades y limitaciones de tu material. Recomendamos que todos los escaladores busquen instrucción cualificada. Cuando deseches material, destrúyelo para evitar su uso en el futuro. **No respetar cualquiera de estas advertencias puede acarrear lesiones graves o la muerte.**

## INSTRUCCIONES DE USO

### PETATES DE PARED

Los petates de pared de Black Diamond están hechos con nylon vinilo laminado de 900 g/m<sup>2</sup>, el tejido más resistente al desgaste que se conoce. Extremadamente duraderos y fáciles de usar, estos petates son al tiempo asequibles y de gran calidad, e incorporan detalles que harán más memorables tus aventuras verticales. Los tres modelos de petate incluyen:

- ◆ Faldón superior de doble pared, con cierre por tanca para abrirlo y cerrarlo cómodo y rápidamente. La doble pared protege el revestimiento del roce y va cosida en el borde superior del petate para que el agua resbale en lugar de encharcarse encima. El recio tejido ripstop de 840 deniers resiste el abuso al que se somete al material en el mundo vertical.
- ◆ Nuestro sistema de hombreras de quita y pon es el más rápido y sencillo del mercado. Tras soltar la cinta inferior, las hombreras se escamotean en un bolsillo protegido, una cosa menos a engancharse o perderse en pared. El ancho y acolchado cinturón se quita rápidamente y se guarda dentro. Te resultará más sencillo escamotear las hombreras en su bolsillo si antes las cruzas. NO sueltes las hombreras de su anclaje superior, pues para escamotearlas basta con sacarlas de la hebilla que hay en el extremo inferior de la cinta.
- ◆ Las cintas de izado reforzadas con asas interiores hacen sencillo manejar en pared el petate cargado. Para colgar el petate en las reuniones, pasa una cinta con un nudo de alondra por alguno de los bucles de izado.
- ◆ El tejido del fondo del petate tiene orificios de drenaje.

### PETATE STUBBY

El petate más simple y limpio que pueda soñar un escalador de artificial

para acarrear sus trastos. Este coleguita carga 35 litros de material y demás equipo que pueda necesitarse en pared. Robustas cintas de izado de 25mm con asas interiores, bucles de anclado en sus bases. Ideal para actividades de un día o como suplemento de un petate grande en vías largas. Como mochila tampoco está nada mal.

## **PETATE TOUCHSTONE**

Con sus 70 litros de volumen, el Touchstone es un gran petate para vías de Grado V. Sus hombreras y cinturón le hacen muy cómodo en aproximaciones y se deja listo para la pared en un instante. Gracias a la rigidez de su tejido, el Touchstone se mantiene de pie y conserva la forma aún vacío, lo que hace sencillo cargarlo. Incorpora faldón superior de doble pared. Hay escaladores que en el desierto lo utilizan a modo de bolsa de cuerda colocando ésta en la parte alta del petate.

## **PETATE ZION**

Sus 146 litros de capacidad le hacen ideal para grandes paredes. Cabe material para más de 2 noches y su sistema de suspensión es el más robusto del mercado. Pensando en aproximaciones largas, lleva espuma EVA de 2 cm forrada de nylon ripstop de 840 deniers. El cinturón tiene una anchura de 18 cm en la zona dorsal y se estrecha hasta 10 cm en las caderas para hacerlo más seguro y cómodo para trepar y destrepar con él después de la pared. Las hombreras son asimétricas y de un grosor de 2 cm, con tensores en la parte superior para estabilizar mejor la carga. El Zion incorpora una guíndola que durante la aproximación acolcha la zona dorsal. Si le metes una tabla tendrás todo un asiento y si lo usas tal cual seguirás estando mucho más cómodo que colgado del arnés.

El Zion usa el sistema de anclaje rápido que puede quitarse en cuestión de segundos y lleva un asa amplia en su base para manejarlo con facilidad en las reuniones. Como todos los petates Black Diamond, el Zion lleva faldón superior de doble pared. Es el petate ideal para Yosemite o para muchos días en pared.

## **GARANTÍA LIMITADA**

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe hacernos llegar el Producto a nosotros a la dirección indicada más abajo. Nosotros reemplazaremos ese Producto sin coste alguno. Este es el alcance de

nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

### Exclusiones de la garantía

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos, así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

## JAPANESE



**警告**

以下の警告を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。本製品はロッククライミングと登山以外には使用できません。ロッククライミングと登山は危険を伴う行為で、その行為中の行動と決断は本人の責任によるものです。本製品を使用されるすべての方は本製品の性能と限界を熟知し、正しく使用するために適切な指導者から技術を学んで下さい。本製品を破棄する場合は再利用されないように処分して下さい。

## ブラックダイヤモンド ホールバッグ 取扱説明書

※本製品を使用される前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。

ブラックダイヤモンド・ホールバッグは、抜群の耐摩耗性を誇る900g/m<sup>2</sup>ビニールラミネーテッドナイロンを使用した、タフなギア

コンテナです。高品質と低価格を両立、ビッグウォールでの使い勝手が隅々まで追求されており、垂直の旅をしっかりサポートしてくれる心強いアイテムです。

## 特徴

### トックスカート

荷物の出し入れがしやすいダブルウォール構造のトックスカートを採用。丈夫な840Dリップストップ・バッククロス製で、コーティング面を内側に縫い込むことで磨耗や引き裂きから保護しています。また雨水が外側をスムーズに流れ、トップ部分に溜まらないように、スカートは本体最上部に段差無く縫い込まれています。

### 背面

ショルダーベルトを素早く収納できるラピッドアタッチメントシステムを採用。ショルダーベルトの下部ストラップを本体から外し、ポケットにたくし込むシンプルな収納方式です。ショルダーベルトを完全に取り外さずに収納できるので、荷揚げ中に紛失するおそれがありません。ストラップの着脱はDリングアタッチメントでワンタッチで行えます。ヒップベルトは厚手のワイドタイプで、荷揚げ中は完全に取り外して本体内に収納します。

### ホールストラップ

掴みやすいグラブループを装備。※ビレイポイントではデ이지チェーンで必ずバックアップを取って下さい。デ이지チェーンはホールストラップのループにガースヒッチで結び付けて下さい。

### 本体底面

ポータレッジを吊り下げるウェビングアタッチメントと、水抜ききのドレンホールを装備。

## ○スタビー ホールバッグ

- ・容量35ℓ。シリーズ最小モデル。
- ・シンプルながらビッグウォールに必要な機能を全て備えています。
- ・ホールストラップには中央にグラブハンドル、根元にデ이지チェーン取り付けループを装備。
- ・ラピッドアタッチメントシステムにより、素早く荷揚げモードに切り替えできます。



- ・ワンデイルートのメインバッグ、ロングルートのサブバッグ、下降用バッグとして最適です。

### ○タッチストーン ホールバッグ

- ・容量70ℓ。グレードVのルートに最適な中型モデル。
- ・しっかりしたショルダーベルトとワイドなヒップベルトを備え、ロングアプローチも快適。
- ・ラピッドアタッチメントシステムにより素早く荷揚げモードに切り替えできます。
- ・丈夫なビニールナイロン生地は型くずれせず、地面に自立させたまま楽にパッキングできます。
- ・広い開口部を生かして、上部をロープバッグのように使用することができます。

### ○ザイオン ホールバッグ

- ・容量146ℓの特大大モデル。2ビバーク以上のギアと荷物を収納できます。
- ・市販されているホールバッグの中で最も厚手のショルダー&ヒップベルトを装備。材質はEVAフォーム(2mm厚)を840Dリップストップでラッピングしたもので、ロングアプローチも快適に背負え、耐久性にも優れます。
- ・ショルダーベルトはぴったりフィットする非対称デザイン。荷重を前に引き寄せるトップテンショナーを備え、重い荷物も安定して背負えます。
- ・ヒップベルトは背面が幅18cm、側面が幅10cmの超ワイドタイプ。テーパ形状により腰にぴったりフィットし、ルート直後のスラブなど、不安定な場所でもしっかりとサポートします。
- ・ラピッドアタッチメントシステムにより素早く荷揚げモードに切り替えできます。
- ・ビレイシートが付属します。単独で使ってもハンギング時の負担を軽減できますが、板材と組み合わせれば本格的なビレイシートに早変わりします。アプローチ時には背面に収納して、バックパネルとして使うことができます。

## 3年間保証

ご購入いただいてから3年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送り下さい。製品を無償にて新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。

## 保証の対象外

以下のケースは3年間保証の対象外となります。

- ・ 通常の損耗
- ・ メーカーが認めている以外の部品を交換したり、製品に改造を加えたことによる損傷
- ・ 間違った使い方や手入れによる損傷
- ・ 事故、不注意、目的外の使い方をしたことによって生じた損傷

ブラックダイヤモンド日本総代理店

## 株式会社ロストアロー

〒350-2213 埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6

TEL : 049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail : [info@lostarrow.co.jp](mailto:info@lostarrow.co.jp)

REV : 05/07